

NOTICE D'INSTALLATION INSTALLATION INSTRUCTIONS ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE MANUAL DE INSTALACIÓN AUFSTELLUNGSHANDBUCH

F REGISTRE D'AIR NEUF MANUEL

1 - Généralités

- Cet accessoire est utilisé dans les cas où une entrée d'air extérieur est nécessaire. La quantité d'air est réglable manuellement. Le registre n'ayant aucun organe de sécurité pour empêcher le gel de l'échangeur, l'installation devra être réalisée en conséquence (glycol, registre antigel, etc...).

2 - Composition (figure 1)

- A - Régistre manuel d'air extérieur (x1).
- B - Cache pieds (x2).
- C - Vis (x10).

3 - Installation

- Le registre manuel s'adapte sur la gamme de ventilos-convecteurs verticaux CV et NC
- Le registre est toujours livré en position prise d'air extérieur arrière.
- Avant de réaliser les travaux, vérifier que l'installation à réaliser correspond bien à l'un des cas décrits (figure 2).

4 - Mise en place

- Démontez la manchette de prise d'air extérieur (figure 3).
- Réaliser dans la paroi une ouverture ayant les dimensions indiquées figure 4.

Note :

Pour limiter les pertes de charge sur l'air, il est indispensable de respecter la description du passage d'air dans la paroi (figure 5).

Si une grille extérieure est prévue, on prendra soin d'adapter les dimensions de l'ouverture à la taille de la grille. Les dimensions de la grille sont indiquées dans la notice relative aux grilles.

- Mettre en place la manchette dans la paroi et la fixer en respectant l'écartement indiqué figure 6.
- Remonter le registre sur la manchette (figure 7A).
- Démontez la carrosserie du ventilos-convecteur si nécessaire.
- Fixer le ventilos-convecteur sur le registre à l'aide des vis fournies (figure 7B), puis fixer solidement le ventilos-convecteur à la paroi. Pour plus d'informations sur les précautions d'installation du ventilos-convecteur, se référer à sa notice.
- Placer l'habillage à plat sur un matériau propre et lisse afin de ne pas abimer la carrosserie. Monter les caches pieds sur la carrosserie à l'aide des vis fournies (figure 8).
- Remonter la carrosserie.

5 - Maintenance

- L'accès au filtre se fait avec le registre en position fermée (0% d'air extérieur).

GB MANUAL FRESH AIR DAMPER

1 - General

- This accessory is used in cases where an external air inlet is required. The amount of air admitted is controlled manually. As the damper is not fitted with a safety device to protect the exchanger from freezing, the installation must be configured accordingly (glycol, antifreezing register, etc...).

2 - Components (figure 1)

- A - Manual damper (x1).
- B - Base trim (x2).
- C - Screws (x10).

3 - Installation

- The manual damper can be fitted on the range of vertical fan coils units CV and NC.
- The damper is always delivered with the outside air intake at the rear.
- Before beginning work, make sure that the installation to be carried out matches one of the cases shown (figure 2).

4 - Setting up

- Remove the outside air intake duct (figure 3).
- Make an opening in the wall to the dimensions indicated in figure 4.

Note:

In order to limit pressure drop on air, the dimensions of the wall opening shown in figure 5 must be respected.

If an external grille is to be installed, ensure that the dimensions of the opening are adapted to the size of the grille. The screen's dimensions are indicated in the section concerning grilles.

- Place the duct in the wall and secure it with respect to the spacing indicated in figure 6.
- Fit the damper on the duct (figure 7A).
- Take the casing off the fan coil unit, if necessary.
- Mount the fan coil unit onto the damper using the screws provided (figure 7B), then securely fasten the fan coil unit to the wall. For further information on fan coil unit installation precautions, refer to the unit's installation instructions.
- Lay the cover flat onto a smooth, clean surface so as not to damage it. Install the base trim with the screws provided (figure 8).
- Replace the body.

5 - Maintenance

- The filter is accessible with the damper in closed position (0% outside air).

I REGOLATORE RIPRESA ARIA ESTERNA

1 - Generalità

- Questo accessorio viene utilizzato nel caso in cui sia necessaria un'entrata d'aria esterna. La quantità d'aria è regolabile manualmente. Il regolatore non ha alcun organo di sicurezza per impedire il gelo dello scambiatore, l'impianto dovrà quindi essere realizzato in conseguenza (glycol, regolatore antigelo, ecc...).

2 - Composizione (figura 1)

- A - Regolatore manuale d'aria esterna (x1).
- B - Copertura piedini (x2).
- C - Viti (x10).

3 - Installazione

- Il regolatore si adatta su la gamma di ventilosconvettori verticali CV e NC.
- Il regolatore viene sempre consegnato in posizione presa d'aria esterna posteriore.
- Prima di realizzare i lavori, verificare che l'impianto da realizzare corrisponda esattamente ad uno dei casi descritti (figura 2).

4 - Collocazione in sede

- Smontare la fascetta di presa d'aria esterna (figura 3).
- Nella parete realizzare un'apertura con le dimensioni indicate in figura 4.

Nota :

Per limitare le perdite di carico sull'aria, è indispensabile rispettare la descrizione del passaggio d'aria nella parete (Figura 5).

Se è prevista una griglia esterna, si prenderà cura di adattare le dimensioni dell'apertura alle dimensioni della griglia. Le dimensioni della griglia sono indicate nelle istruzioni relative alle griglie.

- Collocare in sede la fascetta nella parete e fissarla rispettando l'intervallo indicato in figura 6.
- Rimontare il regolatore sulla fascetta (figura 7A).
- Smontare la copertura del ventilosconvettore se necessario.
- Fissare il ventilosconvettore sul regolatore con le viti fornite (figura 7B), poi fissare saldamente il ventilosconvettore alla parete. Per maggiori informazioni sulle precauzioni di installazione del ventilosconvettore, riportarsi alle sue istruzioni.
- Porre il mobile di copertura in piano su un materiale pulito e liscio per non danneggiarlo. Montare le coperture piedini sul mobile di copertura con le viti fornite (figura 8).
- Rimontare il mobile di copertura.

5 - Manutenzione

- L'accesso al filtro si effettua con il regolatore in posizione chiusa (0% d'aria esterna).

E REGISTRO MANUAL DE AIRE NUEVO

1 - Generalidades

- Este accesorio se utiliza en el caso en que sea necesaria una entrada de aire. La cantidad de aire se ajusta manualmente. Como el registro no tiene ningún elemento de seguridad para impedir la congelación del intercambiador, la instalación deberá realizarse de forma consecutiva (glicol, registro anticongelante, etc.).

2 - Elementos (figura 1)

- A - Registro manual del aire exterior (x1).
- B - Protector de patas (x2).
- C - Tornillos (x10).

3 - Instalación

- El registro manual se adapta a la gama de ventiladores-convectores verticales CV y NC.
- El registro se suministra siempre en posición de toma de aire exterior trasero.
- Antes de realizar las operaciones, comprobar que la instalación a realizar corresponde bien a uno de los casos descritos (figura 2).

4 - Colocación del registro manual

- Desmontar la manga de toma de aire exterior (figura 3).
- Realizar en la pared una apertura con las dimensiones indicadas en la fig. 4.

Nota :

Para limitar las pérdidas de carga en el aire, es indispensable respetar la descripción de paso de aire en la pared (Figura 5).

Si está prevista una rejilla exterior, adaptar las dimensiones de apertura al tamaño de la rejilla. Las dimensiones de la rejilla se indican en las instrucciones relativas a las rejillas.

- Colocar el mango en la pared y fijarla respetando la separación indicada en la figura 6.
- Montar el registro en el mango (figura 7A).
- Desmontar el carenado del ventilador-convector si es necesario.
- Fijar el ventilador-convector en el registro utilizando los tornillos suministrados (figura 7B) y luego fijar de manera sólida el ventilador-convector a la pared. Para más informaciones sobre las precauciones de instalación del ventilador-convector, consultar su manual.
- Colocar el embellecedor plano en un material limpio y liso para no deteriorar la carrocería. Montar las protecciones de las patas en la carrocería utilizando los tornillos suministrados (figura 8).
- Montar el carenado.

5 - Mantenimiento

- El acceso al filtro se hace con el registro en posición cerrada (0% de aire exterior).

D HANDGESTEUERTES FRISCHLUFTREGISTER

1 - Allgemeines

- Dieses Zubehör kommt in den Fällen zur Anwendung, in denen eine Frischluftzuführung von außen notwendig ist. Das zugeführte Luftvolumen kann per Hand eingestellt werden.

Da das Register über keinerlei Sicherheitseinrichtungen zur Verhinderung einer Vereisung des Wärmetauschers verfügt, muß die Installation entsprechend geschützt werden. (Glykol, Vereisungsschutzregister, usw.)

2 - Aufbau (Abb. 1)

- A - Handgesteuertes Register für die Frischluftzufuhr von außen (x1).
- B - Sichtabdeckungen für Gerätefüße (x2).
- C - Schrauben (x10).

3 - Installation

- Das handgesteuerte Register ist für die gesamte Modellreihe der vertikalen Lüftungskonvektoren Cv und NC.
- Bei Lieferung ist das Register so ausgelegt, daß die Frischluftzufuhr von außen über die Rückseite erfolgt.
- Vor Beginn der Arbeiten muß genau geprüft werden, ob die Installation den vorgegebenen Bedingungen entspricht.

4 - Montage

- Die Manschette für Frischluftzufuhr abnehmen (Abb. 3)
- Öffnung in der Wand gemäß Abb. 4 vornehmen.

Hinweis :

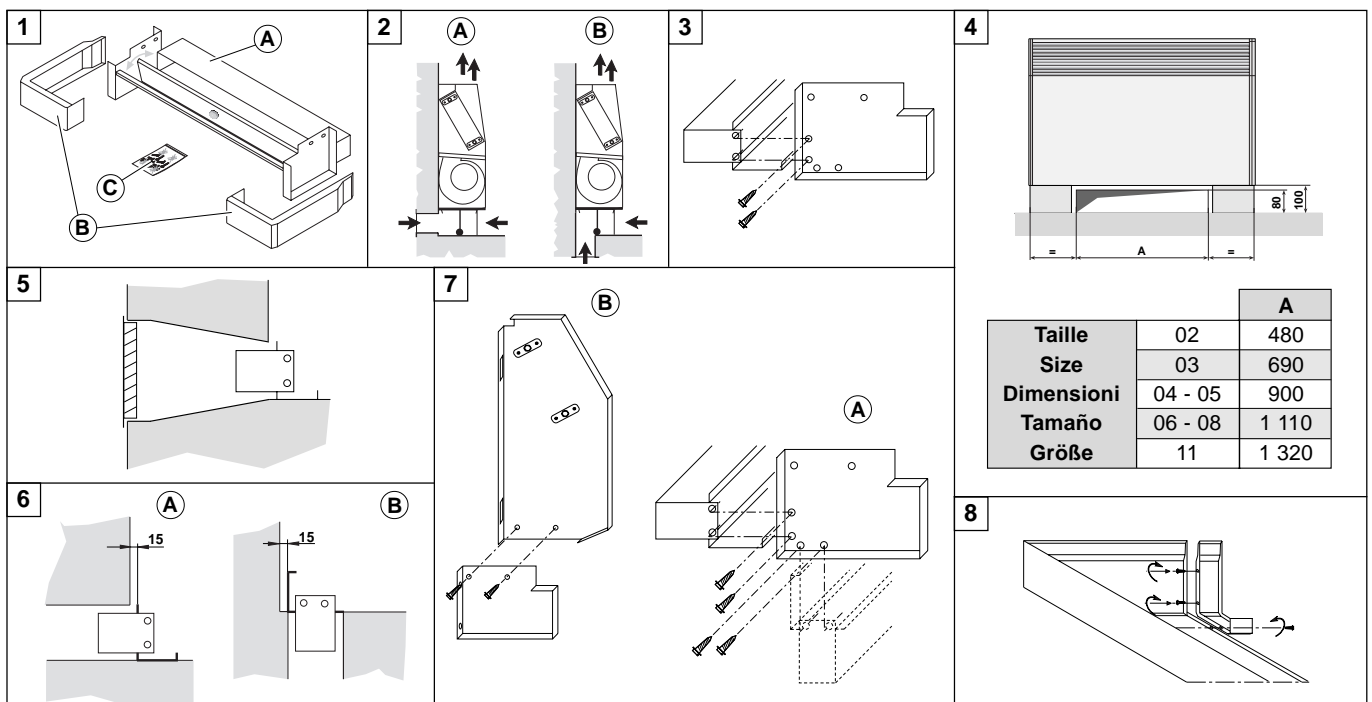
Um den Druckverlust für den Frischlufteinlaß so gering wie möglich zu halten, müssen die Öffnungsabmessungen gemäß Abb. 5 eingehalten werden.

Sollte der Einbau eines Außengitters vorgesehen sein, müssen die Abmessungen der Öffnung in der Wand dem Gitter angepaßt werden. Die Angaben zu den Abmessungen finden sich in der Installationsanleitung für die Gitter.

- Manschette in die Wand einsetzen und befestigen. Dabei die Abstände gemäß Abb. 6 beachten.
- Register auf der Manschette befestigen. (Abb. 7A)
- Falls notwendig, das Konvektorgehäuse abnehmen.
- Lüftungskonvektor mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben auf dem Register befestigen (Abb. 7B) und dann fest an der Wand befestigen. Nähere Angaben zu Vorsichtsmaßnahmen beim Einbau von Lüftungskonvektoren bitte der Anleitung der Konvektoren entnehmen.
- Die Verkleidung flach auf einen sauberen und ebenen Untergrund legen, damit das Gehäuse nicht beschädigt wird. Die Sichtverkleidungen für die Gerätefüße mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben am Gehäuse befestigen (Abb. 8).
- Gehäuse wieder befestigen.

5 - Wartung

- Bei Eingriffen am Filter muß das Register vollständig geschlossen sein (0% Frischluft).



Par souci d'amélioration constante, nos produits peuvent être modifiés sans préavis.
 Due to our policy of continuous development, our products are liable to modification without notice.
 Per garantire un costante miglioramento dei nostri prodotti, ci riserviamo di modificarli senza preavviso.
 En el interés de mejoras constantes, nuestros productos pueden modificarse sin aviso previo.
 Unsere Produkte werden laufend verbessert und können ohne Vorankündigung abgeändert werden.